

# MANUALE DI ISTRUZIONI

PER UN CORRETTO E SICURO DELL'APPARECCHIO

IT **Kooper**<sup>®</sup>



## FERRO DA STIRO CON CALDAIA

5902544 - 5902545 - 5902546



**POTENZA MASSIMA ASSORBITA 2000 W - 220 - 240 V ~ 50/60 Hz**

UNICAMENTE AD USO DOMESTICO

ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

GALILEO SPA - STRADA GALLI N. 27 - 00019 TIVOLI (RM) - MADE IN CHINA



**TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO  
ELETTRICO ED ELETTRONICO A FINE VITA**

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO  
DEL PRODOTTO AL SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU E DEL D.LGS N. 49/2014.**

CARO CONSUMATORE,  
È IMPORTANTE RICORDARTI CHE, COME BUON CITTADINO, AVRAI L'OBBLIGO DI SMALTIRE QUESTO PRODOTTO NON COME RIFIUTO URBANO, MA DI EFFETTUARE UNA RACCOLTA SEPARATA. IL SIMBOLO SOPRA INDICATO E RIPORTATO SULL'APPARECCHIATURA INDICA CHE IL RIFIUTO DEVE ESSERE OGGETTO DI "RACCOLTA SEPARATA". I DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI NON DEVONO ESSERE CONSIDERATI RIFIUTI DOMESTICI. PERTANTO, IL PRODOTTO ALLA FINE DELLA SUA VITA UTILE, NON DEVE ESSERE SMALTITO INSIEME AL RIFIUTI URBANI. L'UTENTE DOVRÀ CONFERIRE (O FAR CONFERIRE) IL RIFIUTO AL CENTRI DI RACCOLTA DIFFERENZIATA PREDISPOSTI DALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI, OPPURE CONSEGNARLO AL RIVENDITORE CONTRO L'ACQUISTO DI UNA NUOVA APPARECCHIATURA DI TIPO EQUIVALENTE. LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DEL RIFIUTO E LE SUCCESSIVE OPERAZIONI DI TRATTAMENTO, RECUPERO E SMALTIMENTO FAVORISCONO LA PRODUZIONE DI APPARECCHIATURE CON MATERIALI RICICLATI E LIMITANO GLI EFFETTI NEGATIVI SULL'AMBIENTE E SULLA SALUTE EVENTUALMENTE CAUSATI DA UNA GESTIONE IMPROPRIA DEL RIFIUTO.

GRAZIE!

**DISPOSAL OF THE ELECTRIC OR ELECTRONIC DEVICE AT THE END OF ITS LIFE**

**INFORMATION FOR USERS ABOUT THE CORRECT DISPOSAL  
OF THE PRODUCT ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU  
AND TO THE LEGISLATIVE DECREE N. 49/2014.**

DEAR CUSTOMER,  
IT IS IMPORTANT TO REMIND YOU THAT, AS A GOOD CITIZEN, YOU CANNOT DISPOSE OF THIS PRODUCT AS MUNICIPAL WASTE; YOU HAVE TO DO A SEPARATE COLLECTION. THE SYMBOL LABELLED ON THE APPLIANCE INDICATES THAT THE RUBBISH IS SUBJECT TO "SEPARATE COLLECTION". ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCE CANNOT BE CONSIDERED AS DOMESTIC WASTE. THEREFORE, AT THE END OF ITS USEFUL LIFE, THIS PRODUCT SHOULD NOT BE DISPOSED WITH MUNICIPAL WASTES. THE USER MUST THEREFORE ASSIGN OR (HAVE COLLECTED) THE RUBBISH TO A TREATMENT FACILITY UNDER LOCAL ADMINISTRATION, OR HAND IT OVER TO THE RESELLER IN EXCHANGE FOR AN EQUIVALENT NEW PRODUCT.

THE SEPARATE COLLECTION OF THE RUBBISH AND THE SUCCESSIVE TREATMENT, RECYCLING AND DISPOSAL OPERATIONS PROMOTE PRODUCTION OF APPLIANCES MADE WITH RECYCLED MATERIALS AND REDUCE NEGATIVE EFFECTS ON HEALTH AND THE ENVIRONMENT CAUSED BY IMPROPER TREATMENT OF RUBBISH.

THANKYOU!

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

### PERICOLO PER I BAMBINI!

■ UN APPARECCHIO ELETTRICO NON È UN GIOCATTOLO. UTILIZZARLO E RIPORLO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (EVENTUALI SACCHETTI IN PLASTICA, CARTONI, ECC.) DEVONO ESSERE TENUTI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

■ L'USO DI QUESTO APPARECCHIO È CONSENTITO AI BAMBINI A PARTIRE DAGLI 8 ANNI DI ETÀ E ALLE PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI OPPURE CON MANCATA ESPERIENZA E CONOSCENZA, SUPERVISIONATI O ISTRUITI DA PERSONE ADULTE E RESPONSABILI PER LA LORO SICUREZZA. QUESTO APPARECCHIO NON È DA INTENDERSI ADATTO ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI I BAMBINI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA E CONOSCENZA, A MENO CHE SIANO STATE SUPERVISIONATE O ISTRUITE RIGUARDO ALL'USO DELL'APPARECCHIO DA UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA E SOLO DOPO ESSERSI ACCERTATI CHE ABBIANO COMPRESO I PERICOLI DERIVANTI DALL'USO.

■ I BAMBINI DEVONO ESSERE TENUTI SOTTO CONTROLLO PER EVITARE CHE GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.



### **ATTENZIONE: SUPERFICIE CALDA, PERICOLO USTIONI!**

PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI SPEGNERE L'APPARECCHIO E STACCARE LA SPINA! NON INSERIRE LA SPINA DELL'APPARECCHIO NELLA PRESA SENZA AVER PRIMA INSTALLATO TUTTI GLI ACCESSORI NECESSARI.

■ PRESTARE MASSIMA ATTENZIONE NEL CASO IN CUI SI STIRI IN

## PRESENZA DI BAMBINI.

- NON LASCIARE MAI IL FERRO INCUSTODITO
- NON VERSARE NEL SERBATOIO SOSTANZE TOSSICHE, ACIDI, SOLVENTI, DETERGENTI E ALTRE SOSTANZE CORROSIVE.
- VERIFICARE CHE I FORI DI EMISSIONE DEL VAPORE NON SIANO OSTRUITI. NON DIRIGERE IL GETTO DI VAPORE VERSO LE PARTI DEL CORPO DI PERSONE E/O ANIMALI.
- NON INDIRIZZARE IL GETTO DI VAPORE O UTILIZZARE IL FERRO SU ABITI INDOSSATI.
- ATTENZIONE! I TESSUTI SU CUI È STATA APPLICATA UNA PROFONDA VAPORIZZAZIONE POSSONO RAGGIUNGERE TEMPERATURE MOLTO ALTE.
- STIRARE SU SUPPORTI IDONEI, RESISTENTI AL CALORE E CHE LASCINO FUORIUSCIRE IL VAPORE;
- DURANTE E DOPO L'USO ASSICURARSI CHE IL FERRO SIA POSIZIONATO SU UNA SUPERFICIE STABILE.
- PRIMA DI ACCENDERE IL FERRO ASSICURARSI CHE NESSUN OGGETTO OSTRUISCA L'IMBOCCO DEL SERBATOIO E CHE IL TAPPO SIA CORRETTAMENTE CHIUSO.
- PRIMA DI RIPORRE IL FERRO ASPETTARE IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO AL TERMINE DELL'USO, NON LASCIARE CHE L'APPARECCHIO SI RAFFREDDI RIMANENDO INCUSTODITO ALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON LASCIARE IL FERRO ALLA PORTATA DI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AGLI OTTO ANNI QUANDO È COLLEGATO ALLA RETE, ANCHE SE FREDDO. I BAMBINI NON DEVONO EFFETTUARE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO, A MENO CHE NON ABBIANO UN'ETÀ SUPERIORE A 8 ANNI E CHE SIANO CONTROLLATI. I BAMBINI SOTTO GLI 8 ANNI DI ETÀ DEVONO STARE LONTANO

DALL'APPARECCHIO E DAL CAVO DI ALIMENTAZIONE.

## **PERICOLO SCOSSA ELETTRICA!**

- L'APPARECCHIO FUNZIONA UNICAMENTE A CORRENTE ALTERNATA.
- PRIMA DI METTERE L'APPARECCHIO IN FUNZIONE ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI RETE CORRISPONDA A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DATI.
- COLLEGARE L'APPARECCHIO SOLO A PRESE DI CORRENTE AVENTI PORTATA MINIMA 10 AMPERE.
- NON TIRATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.
- SVOLGERE COMPLETAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO.
- UTILIZZARE UNA PROLUNGA ELETTRICA SOLO SE IN PERFETTO STATO.
- NON LASCIARE MAI SCORRERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SU SPIGOLI TAGLIENTI; EVITARE DI SCHIACCIARLO.
- NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE CADUTO O MALFUNZIONANTE O PRESENTA DANNI EVIDENTI
- NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO A AGENTI ATMOSFERICI (PIOGGIA, GELO, SOLE, ECC.).

## **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO:**

- CON LE MANI BAGNATE O UMIDE
- SE È CADUTO E PRESENTA EVIDENTI ROTTURE O ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO: PERICOLO SCOSSA ELETTRICA!
- SE LA SPINA O IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA SONO DIFETTOSI
- IN AMBIENTI UMIDI O SATURI DI GAS.
- NON COPRIRE L'APPARECCHIO CON ASCIUGAMANI, INDUMENTI.
- COLLOCARE L'APPARECCHIO SOLO SU PIANI DI APPOGGIO

ORIZZONTALI E STABILI, LONTANO DA DOCCE, VASCHE DA BAGNO, LAVANDINI, ECC.

■ SE L'APPARECCHIO SI DOVESSE BAGNARE O ENTRASSE IN CONTATTO CON ACQUA NON UTILIZZARLO E FARLO CONTROLLARE DA UN LABORATORIO SPECIALIZZATO.

■ **TOGLIERE SEMPRE LA SPINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA IMMEDIATAMENTE DOPO L'USO E PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA O MANUTENZIONE.**

■ **LE EVENTUALI RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO.**

■ **RIPARARE DA SÉ L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ESTREMAMENTE PERICOLOSO**

UN APPARECCHIO FUORI USO DEVE ESSERE RESO INUTILIZZABILE TAGLIANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI BUTTARLO.

■ PULIRE L'APPARECCHIO UTILIZZANDO UN PANNO UMIDO. NON USARE SOLVENTI O DETERSIVI ABRASIVI.

■ L'APPARECCHIO È CONCEPITO PER L'USO DOMESTICO.

■ SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.

**L'APPARECCHIO È STATO DISEGNATO E REALIZZATO CONFORMEMENTE AI PARAMETRI DI PROGETTAZIONE ECOCOMPATIBILE COMUNITARI: NON VANIFICARE TALE**

## **SFORZO CON UN UTILIZZO NON CONFORME E FUORI DALLE INDICAZIONI QUI PROVVEDUTE.**

### **ATTENZIONE!**

■ LA STIRATURA VA EFFETTUATA SOLAMENTE CON ACQUA DISTILLATA/DEMINERALIZZATA. L'USO DI ALTRI TIPI DI ACQUA PUÒ COMPORTARE IL DEGRADO DELL'APPARECCHIO ED IL SUO MALFUNZIONAMENTO. L'USO DI ALTRE TIPOLOGIE DI ACQUA COSTITUISCE USO IMPROPRIO DELL'ARTICOLO E INVALIDA LA GARANZIA DEL PRODOTTO.

■ NEL CASO IN CUI SI UTILIZZI ACQUA NON DEMINERALIZZATA, I SALI CONTENUTI NELLA STESSA POTREBBERO ACCUMULARSI NELLE CONDOTTE DEL FERRO DETERMINANDO LA MANCATA FUORIUSCITA DEL VAPORE. IN TAL CASO EFFETTUARE UNO SPURGO DEL SISTEMA COME INDICATO:

■ RABBOCCARE NEL SERBATOIO UNA SOLUZIONE IN PARTI UGUALI DI ACETO BIANCO D'ALCOLE E ACQUA DISTILLATA

■ VAPORIZZARE TRAMITE L'APPOSITO PULSANTE. L'EMISSIONE DEL VAPORE SARÀ INDICE DELL'AVVENUTO SPURGO.

■ IL FERRO NON DEVE ESSERE LASCIATO INCUSTODITO QUANDO COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA O COMUNQUE IN USO

■ LA CALDAIA VA RICARICATA CON ACQUA DISTILLATA SOLO PREVIA DISCONNESSIONE DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA

■ NON APRIRE IL TAPPO DI RIEMPIMENTO DURANTE L'USO

**NON USARE L'APPARECCHIO IN CASO DI PERDITE: PERICOLO DI USTIONI!**

## COMPONENTI



1. Interruttore caldaia
2. Interruttore ferro
3. Spia caldaia

4. Tappo caldaia
5. Spia ferro

## AVVIAMENTO DELL'APPARECCHIO

### RIEMPIMENTO CON ACQUA

- Attenzione! Prima di riempire la caldaia, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa.
- Riempire la caldaia con acqua esclusivamente distillata. La formazione di calcare nella macchina può causare surriscaldamenti della macchina ed intasare i condotti di uscita vapore.
- Il sistema stirante deve poggiare su una superficie piana.
- Ruotare il tappo (4) in senso antiorario fino a svitarlo completamente.
- Svuotare la caldaia da eventuale acqua residua. Versare l'acqua solo quando la caldaia è vuota.
- Posizionare un imbuto sull'apertura di riempimento.
- Versare una quantità d'acqua adeguata (a serbatoio vuoto min 0,2 l. - max 0,85 l.).
- **ATTENZIONE:** Non versare più di 850 cc (0,85 l) di acqua. Non superare mai questa quantità!
- Togliere l'imbuto.
- Rimettere il tappo ruotando in senso orario fino ad avvitarlo completamente.
- Attenzione! Assicurarsi che la macchina sia chiusa bene.

### COLLEGARE IL FERRO DA STIRO A CALDAIA - ATTENZIONE!

- Collegare il dispositivo soltanto se la tensione della rete elettrica corrisponde alla tensione nominale riportata sulla targhetta delle



caratteristiche tecniche.

- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito con una quantità d'acqua sufficiente (min 0,2l. - max 0,85 l.).
- Non si deve impedire l'uscita del vapore dalla piastra del ferro da stiro.
- A questo punto premere l'interruttore per il riscaldamento della caldaia (1); l'interruttore si illumina (questa operazione non è necessaria se volete stirare a secco).
- Il sistema stirante è acceso ed in funzione; l'acqua viene riscaldata e viene creato il vapore.
- Quando il sistema stirante è pronto la spia (3) è accesa; prima di erogare vapore attendere che anche il ferro sia pronto all'uso (vedi paragrafo successivo). È normale che durante il funzionamento le spie si accendano e si spengano. Questo indica un corretto funzionamento dei termostati che controllano la temperatura.

### **ACCENSIONE DEL FERRO DA STIRO**

- Dopo aver collegato il ferro da stiro a caldaia potete procedere all'accensione del ferro da stiro premendo l'interruttore (2) posto sul corpo caldaia . L'interruttore (2) e la spia sul ferro si illumineranno ad indicare che il ferro è acceso.
- Regolare la manopola del ferro in base al tessuto.
- Il ferro da stiro è pronto all'uso quando la spia posta sul ferro (5) è spenta e quando la spia (3) sul corpo della caldaia è accesa. Quando sia il ferro e sia la caldaia sono pronte all'uso potete premere il pulsante posto sul ferro da stiro per erogare vapore. Per avere un getto continuo potete bloccare il pulsante vapore posto sul ferro da stiro con l'apposita levetta.

### **VERSARE ULTERIORE ACQUA NELLA CALDAIA**

- Attenzione! Durante il funzionamento e prima che la caldaia si sia raffreddata adeguatamente non aprire il tappo della caldaia! Per un nuovo riempimento procedere nel seguente modo:
- Scollegare gli interruttori della caldaia (1) e del ferro (2).
- Estrarre la spina dalla presa e lasciare raffreddare la macchina per almeno 5 minuti.
- Ruotare lentamente il tappo per 2-3 giri, in senso antiorario, facendo fuoriuscire il vapore residuo in caldaia. Successivamente togliere il tappo svitandolo del tutto.
- Svuotare la caldaia da eventuale acqua residua. Versare l'acqua solo quando la caldaia è vuota.
- Posizionare un imbuto sull'apertura di riempimento e versare l'acqua. **ATTENZIONE:** Non versare più di 850 cc (0,85 l.) di acqua. Non superare mai questa quantità!
- Togliere l'imbuto.
- Rimettere il tappo ruotando in senso orario fino ad avvitarlo completamente.

## **SCOLLEGARE IL FERRO DA STIRO A CALDAIA**

- Attenzione! Il sistema stirante è spento e sicuro solo dopo avere eseguito le seguenti operazioni:
- Mettere in posizione "0" l'interruttore (1) per il riscaldamento della caldaia e l'interruttore (2) di riscaldamento del ferro.
- Estrarre la spina dalla presa a muro e lasciare raffreddare la macchina.

## **SCELTA DELLA TEMPERATURA DI STIRATURA**


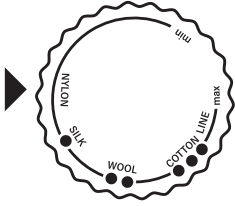

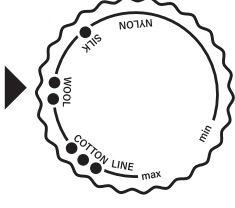

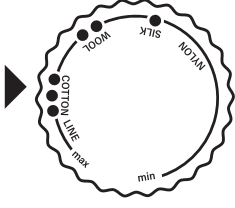
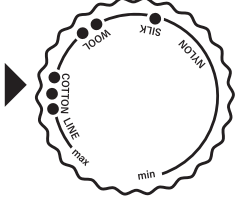

- Verificare se il capo da stirare è provvisto di etichetta con le istruzioni per la stiratura. Seguire sempre tali istruzioni.
- Stirare i capi a cui sono state applicate particolari finiture (increspature, applicazioni in rilievo, lucide ecc...) a temperature più basse.
- Selezionare i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone ecc... Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi di quanto non ne impieghi a raffreddarsi, di conseguenza è consigliabile iniziare a stirare i capi che richiedono una temperatura più bassa, per esempio quelli in fibre sintetiche.
- Se il capo è costituito da diversi tipi di tessuto, selezionare sempre la temperatura più bassa che richiede il tipo di fibra (es. un capo composto da "60% di poliestere e 40% cotone" deve essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere e senza l'impiego del vapore).
- Se non si conosce il tipo di tessuto di cui è costituito l'articolo, effettuare una prova di stiratura in una piccola zona nascosta del capo e trovare la temperatura più adeguata per quel capo (provare partendo da una temperatura bassa).

- È possibile premere il ferro sui capi in pura lana (100% lana) mettendolo in posizione "vapore".
- È consigliabile impostare la manopola del vapore al massimo e utilizzare un panno secco per la pressatura.
- Durante la stiratura a vapore di capi in lana, è possibile che il capo presenti un effetto lucido. È possibile prevenire tale inconveniente capovolgendo il capo e stirandolo sul lato interno. Il velluto e gli altri tessuti che tendono a presentare macchie lucide devono essere stirati solo in una direzione (seguendo il verso del pelo) facendo poca pressione sul capo.
- Tenere sempre il ferro in movimento.
- La seta e gli altri tessuti che diventano lucidi facilmente devono essere stirati dal lato interno. Per evitare di macchiare i capi, non utilizzare la spruzzatura sulla seta o su altri tessuti delicati.

### MANUTENZIONE GENERALE

- **Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente ed attendere che la caldaia si sia adeguatamente raffreddata.
- Versare all'interno della caldaia acqua del rubinetto e risciacquare per rimuovere eventuali residui di calcare. Ripetere questa operazione anche dopo un lungo periodo di inutilizzo per eliminare l'acqua stagnante.
- Vuotare la caldaia dall'acqua residua. L'acqua che resta nella caldaia può formare dei depositi calcarei.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido.
- Non utilizzare dei solventi, potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'apparecchio.

ETICHETTA	TIPO TESSUTO	FIBRA	POSIZIONE DELLA MANOPOLA TERMOSTATICA
	SINTETICO	ACRILICO MODACRILICO POLIPROPILENE POLIURETANO	
	SINTETICO	ACETATO TRIACETATO	

	SINTETICO	METALLIZZATO POLIAMIDE (NYLON) POLIESTERE VISCOSA (RAYON)	
	SETA	SETA	
	LANA	LANA	
	COTONE	COTONE	 VAPORE O SECCO
	LINO	LINO	 VAPORE O SECCO
	QUESTO SIMBOLO SULL'ETICHETTA SIGNIFICA CHE QUESTO ARTICOLO NON PUÒ ESSERE STIRATO		

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La presente garanzia si intende prestata al consumatore, intendendo per consumatore colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta, e, pertanto, per uso domestico/privato. Inoltre non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal DLGS 206/05. Questo certificato va conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

- 1.** La Galileo SpA garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura e non con scontrino fiscale).
- 2.** La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano, e deve essere comprovata da scontrino fiscale o qualunque altra prova d'acquisto, che riporti il nominativo del Punto Vendita, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).
- 3.** Per garanzia, s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
- 4.** Entro un anno di vita del prodotto si ritiene il difetto esistente all'origine, successivamente deve esserne provata l'esistenza.
- 5.** Manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori così come tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche non sono coperte da garanzia, eventuali difetti estetici vanno riscontrati e denunciati con immediatezza dopo l'acquisto.
- 6.** Tutti i materiali soggetti ad usura (guarnizioni in gomma/plastica, cinghie ecc.) non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
- 7.** La Galileo S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente o indirettamente a persone e cose, come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso e manutenzione dell'apparecchio stesso.

### **LA GARANZIA NON DIVENTA OPERANTE NEI SEGUENTI CASI:**

- a.** Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci
- b.** Interventi errati di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione elettrica, mancanza di allacciamento alla presa di terra, e tutte le eventuali regolazioni errate
- c.** Installazione errata, imperfetta o incompleta per incapacità d'uso da parte dell'Utente o dell'installatore, se non vengono rispettate le indicazioni di conservazione e utilizzo degli stessi previste nei manuali, eccessive condizioni climatiche ambientali etc.
- d.** La garanzia non opera per problemi legati esclusivamente al mancato rispetto delle aspettative soggettive del cliente
- e.** Danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
- f.** Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da personale non idoneo. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio acqua di condensa, filtri scarico ed entrata acqua, eliminazione corpi estranei, calcare ecc.)
- g.** Assenza di prova d'acquisto
- h.** L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore
- i.** Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione.

**Galileo S.p.A. - C.F/ P.I. 08442821008, Capitale Sociale 500.000 I.V., Rea RM - 1094899  
Strada Galli n. 27, 00019 Tivoli, Roma**

- FOR A CORRECT AND SAFE USE OF THE APPLIANCE

ONLY FOR HOME USE. ATTENTION! READ THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS HANDBOOK VERY CAREFULLY.

IT SHOULD BE PUT ASIDE FOR FURTHER CONSULTATION DURING THE ENTIRE LIFECYCLE OF THE PRODUCT SINCE IT GIVES IMPORTANT INDICATIONS ON THE PRODUCT'S FUNCTIONS AND SAFETY DURING INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### DANGER FOR CHILDREN!

- A POWER DEVICE IS NOT A TOY. AFTER USE, STORE IT OUT OF REACH OF CHILDREN. KEEP PACKING MATERIAL (PLASTIC BAGS, CARTON, ETC.) OUT OF REACH OF CHILDREN.
- THIS APPLIANCE IS INTENDED TO BE USED BY CHILDREN 8 YEARS OF AGE OR OLDER AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, SUPERVISED OR INSTRUCTED BY ADULTS RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY AND HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.
- CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO MAKE SURE THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.



## **WARNING: HOT SURFACE**

- BEFORE REPLACING THE ACCESSORIES, SWITCH OFF THE APPLIANCE AND REMOVE THE PLUG! DO NOT INSERT THE APPLIANCE PLUG INTO THE SOCKET WITHOUT FIRST INSTALLING ALL THE NECESSARY ACCESSORIES.
- PAY UTMOST ATTENTION IN CASE THE IRON IS USED IN THE PRESENCE OF CHILDREN.
- NEVER LEAVE THE IRON UNATTENDED.
- DO NOT POUR TOXIC SUBSTANCES, ACIDS, SOLVENTS, DETERGENTS AND OTHER CORROSIVE SUBSTANCES INTO THE WATER RESERVOIR.
- CHECK THAT THE STEAM EMISSION GASKETS ARE NOT CLOGGED.
- DO NOT DIRECT THE STEAM JET TOWARDS BODILY PARTS OF PEOPLE OR ANIMALS.
- DO NOT DIRECT THE STEAM JET OR USE THE IRON ON CLOTHES BEING WORN.
- ATTENTION! THE FABRICS ON WHICH STRONG STEAM HAS BEEN APPLIED MAY REACH VERY HIGH TEMPERATURES.
- IRON ON SUITABLE IRONING BOARDS RESISTANT TO THE HEAT ISSUED WITH THE STEAM;
- DURING AND AFTER USE MAKE SURE THAT THE IRON IS PLACED ON A STABLE SURFACE.
- BEFORE TURNING ON THE IRON, MAKE SURE THAT NOTHING IS OBSTRUCTING THE RESERVOIR INLET AND THAT THE LID IS CORRECTLY CLOSED.
- WAIT UNTIL THE IRON HAS COOLED DOWN COMPLETELY BEFORE PUTTING IT AWAY.

■ AT THE END OF THE USE, DO NOT LEAVE THAT THE APPLIANCE COOLS DOWN UNATTENDED WITHIN REACH OF CHILDREN. DO NOT LEAVE THE IRON IN THE REACH OF CHILDREN UNDER THE AGE OF EIGHT WHEN CONNECTED TO THE MAINS, EVEN IF COLD. THE CLEANING MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNSUPERVISED CHILDREN, UNLESS THEY ARE OLDER THAN 8 YEARS OLD AND BE CONTROLLED. CHILDREN UNDER THE AGE OF 8 MUST STAY AWAY FROM THE APPLIANCE AND THE POWER CORD.

### **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

■ THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO OPERATE ONLY WITH ALTERNATING CURRENT. BEFORE OPERATING, MAKE SURE THAT THE VOLTAGE CORRESPONDS TO THE ONE INDICATED ON THE RATING LABEL.

■ ONLY CONNECT THE APPLIANCE TO THE POWER OUTLETS WITH A MINIMUM CAPACITY OF 10 AMPERES.

■ DO NOT PULL THE POWER CORD OR THE APPLIANCE ITSELF TO REMOVE THE PLUG FROM THE WALL SOCKET.

■ FULLY UNWIND THE POWER CORD BEFORE OPERATING THE APPLIANCE.

■ USE AN ELECTRIC EXTENSION CORD ONLY IF IT IS IN PERFECT CONDITION.

■ NEVER LET THE POWER CORD RUN THROUGH SHARP EDGES; AVOID CRUSHING IT.

■ NEVER OPERATE THIS APPLIANCE IF IT IS NOT WORKING PROPERLY AND IF IT HAS BEEN DROPPED OR DAMAGED

■ DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO ATMOSPHERIC AGENTS (RAIN, FROST, SUN, ETC.).

■ IF THE POWER CORD IS DAMAGED, IN ORDER TO PREVENT FROM ANY RISK, IT HAS TO BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR BY



ITS DEDICATED TECHNICAL CUSTOMER SERVICE OR, ANYWAY, BY SOMEONE WITH A SIMILAR QUALIFICATION.

**■ THIS APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED AND MANUFACTURED IN ACCORDANCE WITH EU ECODESIGN STANDARDS: DO NOT USE IT IMPROPERLY AND FOLLOW THE SPECIFICATIONS PROVIDED HEREIN.**

### **CAUTION!**

■ IT IS NECESSARY TO IRON WITH DISTILLED / DEMINERALIZED WATER. USE OF OTHER WATER TYPES MAY CAUSE THE DEGRADATION OF THE APPLIANCE AND ITS MALFUNCTION. USE OF OTHER WATER TYPES CONSTITUTES IMPROPER USE OF ITEM AND ENSURES PRODUCT WARRANTY.

■ CAUTION! IF NONDEMINERALISED WATER IS USED, THE SALTS CONTAINED IN THE WATER MAY ACCUMULATE IN THE IRON'S PIPES THUS PREVENTING THE STEAM FROM COMING OUT. IN THIS CASE, PURGE THE SYSTEM AS EXPLAINED BELOW:

■ FILL THE TANK WITH A SOLUTION OF EQUAL PARTS OF WHITE SPIRIT VINEGAR AND DISTILLED WATER,

■ STEAM BY USING THE STEAM BUTTON UNTIL STEAM IS RELEASED.

■ NEVER USE THE APPLIANCE:

■ WITH WET OR MOIST HANDS

■ IF IT HAS FALLEN AND HAS OBVIOUS RUPTURES OR MALFUNCTIONS; IF THE PLUG OR POWER CORD DEFECTIVE;

■ IN HUMID OR GAS SATURATED ENVIRONMENTS.

■ DO NOT COVER THE APPLIANCE WITH TOWELS, CLOTHING, ETC.

■ PLACE THE APPLIANCE ONLY ON HORIZONTAL AND STABLE

SURFACES, AWAY FROM SHOWERS, BATHTUB, SINKS, ETC.

- IF THE APPLIANCE IS WET OR GETS IN CONTACT WITH WATER, DO NOT USE IT AND HAVE IT CHECKED BY A SPECIALISED LABORATORY.

- ALWAYS REMOVE THE MAINS PLUG FROM THE POWER SUPPLY IMMEDIATELY AFTER USE AND BEFORE PERFORMING ANY CLEANING OR MAINTENANCE WORK.

- REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN.

- REPAIRING THE APPLIANCE BY YOURSELF CAN BE EXTREMELY DANGEROUS.

- AN APPLIANCE THAT IS NOT WORKING ANYMORE, MUST BE RENDERED UNUSABLE, BY CUTTING THE POWER CORD BEFORE THROWING IT.

- CLEAN THE APPLIANCE USING A DAMP CLOTH. DO NOT USE SOLVENTS OR ABRASIVE DETERGENTS.

- THE APPLIANCE IS DESIGNED FOR DOMESTIC USE.

- IRON MUST NOT BE LEFT UNATTENDED WHEN CONNECTED TO THE POWER SUPPLY OR OTHERWISE IN USE

- BOILER MUST BE RECHARGED WITH DISTILLED WATER ONLY AFTER THE APPLIANCE HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS POWER SUPPLY

- DO NOT OPEN THE FILLER CAP DURING USE: DANGER OF BURNS!

**DO NOT USE THE APPLIANCE IN CASE OF LEAKS! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Boiler turning on/off button
2. Iron turning on/off button
3. Led boiler operating indicator

4. Safety cap
5. Iron operating light indicator

## STARTING THE APPLIANCE

### FILLING WITH WATER

- Caution! Before filling the boiler with water, turn off and unplug the machine.
- Fill the steam ironing system only with distilled water. Lime could cause overheating and the obstruction of steam holes with consequent damages to the appliance.
- The steam ironing system must rest on a flat surface.
- Turn the cap (4) anticlockwise, unscrew it completely.
- Empty the boiler of the possible remaining water. Pour water inside only when the boiler is empty.
- Put a funnel in the filling hole.
- Pour an adequate water quantity (when the boiler is empty min. 0.2 l - max 0.85 l) into the boiler.
- ATTENTION: Don't pour more than 850cc (0,85 l.) of water. Never exceed this quantity
- Remove the funnel.
- Put the cap back in its place: turn it clockwise till it is completely screwed.
- Caution! Make sure that the machine is closed properly.

### CONNECTING THE STEAM BOILER IRON - CAUTION!

- Connect the machine only if the mains voltage corresponds to the rated voltage reported on the rating label.
- The water tank must be filled with a sufficient water quantity (when the

boiler is empty min. 0.2 l max 0.85 l).

- The steam ejection must not be obstructed from the iron plate.
- Push the heating boiler on/off switch (1); the switch will light up (this operation is not necessary if you want to use the steam ironing system as a dry iron).
- The machine is in operation. Water will heat up and steam will be generated.
- When the steam is ready, the pilot light (3) is on; wait for the iron to be hot and ready too (read the following instructions).
- The indication light will turn on and off from time to time indicating that the selected temperature is being maintained.

### **TURNING THE IRON ON**

- Once the appliance is connected, turn on it by pushing the iron switch on/off (switch 2). The switch (2) and the indicator light on the boiler will light up; this means that the appliance is turned on. Adjust the iron temperature knob according to the type of fabric.
- The iron is ready when the indicator light on the iron itself (5) is turned off and the one on the boiler body (3) is on. When both the iron and the boiler are ready to be used, you can press the button on the iron to deliver steam. To get an interrupted steam-flow, you can lock the button on the iron with the dedicated lever.

### **POURING MORE WATER INTO THE BOILER**

- Caution! When the appliance is working and before the boiler has cooled down, don't open the boiler cap! To refill the boiler please proceed as follows:
- Set the boiler (1) and iron (2) switches to 0 position.
- Pull out the plug and wait at least 5 minutes to let the boiler to cool down.
- Turn the cap slowly 2-3 times anticlockwise, and let the remaining steam to come out of the boiler. Then unscrew the cap completely and remove it.
- Empty the boiler of the possible remaining water. Pour water inside only when the boiler is empty.
- Put a funnel in the filling hole and pour water into the boiler.
- ATTENTION: Don't pour more than 850cc (0,85 l.) of water. Never exceed this quantity!
- Remove the funnel.
- Put the cap back in its place: turn it clockwise till it is completely screwed.

### **DISCONNECTING THE BOILER IRON**

Caution! The steam ironing system is off and safe only after you follow this instructions:


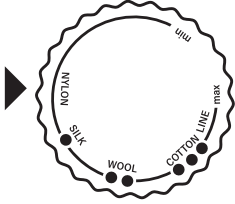

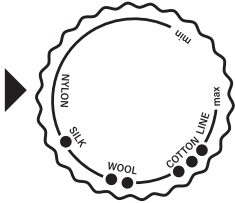

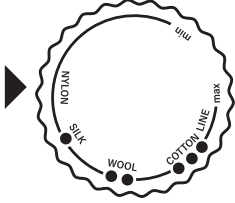

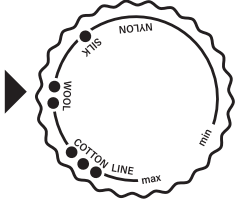

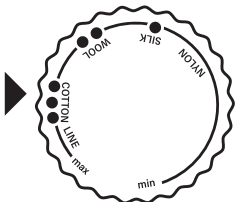
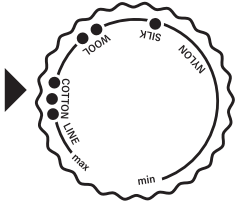

Turn off the boiler heating switch (1) and the iron heating switch (2). Pull out the plug and let the steam ironing system cool down.

## **ADJUSTING THE TEMPERATURE**

- Always check first if the label with the ironing instructions is attached to the cloth to be ironed. Always follow such ironing instructions.
- Iron first all clothes with particular finishings at lowest temperatures (such as ripples, embossed details, shiny details, etc.).
- Choose the clothes to be ironed according to the kind of fabric they are made of: wool with wool cotton with cotton, etc. The iron heats up quicker than it cools down; for this reason, we recommend to start ironing all clothes which require a lower temperature, for example those made of synthetic fibre.
- If the piece of clothing you need to iron is made of different kind of fabrics, make sure to choose always the lowest temperature that kind of material requires (i.e. if the piece of clothing is made of 60% polyester and 40% cotton, you have to iron it according to the temperature required for polyester and without steam).
- If you do not know the kind of fabric, you have to try to iron a small and hidden area of it trying to find the appropriate temperature for it (try it by starting from the lowest temperature).
- You can press the iron on pure wool clothes (100% wool) by choosing the “steam” option.
- It is advisable to adjust the steam knob to the max power and use a dry cloth for the pressing.
- When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by overturning the article on its inside and by ironing its inner side. Velvet and other similar textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (by following the hair line) while applying a slight pressure.
- Always keep the iron moving.
- Silk and other fabrics which may easily become shiny have to be ironed on their reverse side. To avoid staining those garments, do not use the spray function on silk or other delicate fabrics.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Caution! Before any maintenance or cleaning, unplug the machine and let the boiler cool down.
- Pour in the boiler some water and rinse out to remove eventual limestone residues. Repeat it also after a long period of inactivity.
- Always empty the boiler. The remaining water in the boiler may build up lime deposits.
- Clean the machine enclosure with a damp cloth.
- Don't use any solvents, they may damage the machine plastic components.

CARE LABEL ICON	KIND OF TEXTILE	FIBRE MATERIAL	TEMPERATURE KNOB POSITION
	SYNTHETIC	ACRYLIC MODACRYL POLYPROPYLENE POLYURETHANE	
	SYNTHETIC	ACETATE TRIACETATE	
	SYNTHETIC	METALLIC FABRIC POLYAMIDE (NYLON) POLYESTER VISCOSE (RAYON)	
	SILK	SILK	
	WOOL	WOOL	
	COTTON	COTTON	 DRY OR STEAM IRONING
	LINEN	LINEN	 DRY OR STEAM IRONING
	THIS ICON SHOWN ON FABRIC CARE-LABEL MEANS THAT ITEM CAN'T BE IRONED		

## WARRANTY CONDITIONS

This guarantee is intended to be delivered to the consumer, meaning by consumer the one who uses the good for purposes unrelated to any business or professional activity carried out, and, therefore, for domestic / private use only. Furthermore, it does not in any way affect the consumer's rights established by Legislative Decree 206/05. This certificate must be kept together with the tax receipt or other document made fiscally mandatory.

1. Galileo SpA guarantees the appliance for a period of 2 years from the purchase date (12 months if purchased with an invoice and not with a receipt).
2. The guarantee is valid exclusively on Italian territory including the Republic of San Marino and the Vatican City, and it must be proven by a receipt or any other proof of purchase, bearing the name of the Point of Sale, the purchase date of the appliance as well as the identification details of the same (type, model).
3. The guarantee covers the free replacement or repair of the component parts of the appliance which were found to be defective at the origin due to manufacturing defects.
4. Within a year of life of the product, the defect is considered as existing at the origin, subsequently its existence must be proven.
5. Knobs, lamps, glass and plastic parts, pipes and accessories, as well as all removable parts and all aesthetic parts are not covered by the guarantee, any aesthetic defects must be found and reported immediately after purchase.
6. All materials susceptible to wear (rubber / plastic seals, belts, etc.) are not covered by the guarantee unless the defect is proven to be dated back to a manufacturing origin.
7. Galileo SpA declines all responsibility for any damages that may arise, directly or indirectly to persons and things, as a consequence of failure to comply with all the instructions from the user, and especially as concerning the ones included in the specific manual for the use provided with each appliance, and, in particular, as regards the warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance itself.

### **THE WARRANTY DOES NOT BECOME EFFECTIVE IN THE FOLLOWING CASES:**

- a. Damage due to transport or handling of goods
- b. Incorrect installation and assembly interventions, as well as incorrect connection or incorrect supply from the electricity supply networks, lack of connection to the earth socket, and any incorrect adjustments
- c. Incorrect, imperfect or incomplete installation due to incapacity of a proper use by the User or by the installer, if the instructions for conservation and use of the same provided in the manuals are not respected, excessive environmental climatic conditions, etc.
- d. The warranty does not apply to problems exclusively related to failure to meet the customer's subjective expectations
- e. Damage caused by atmospheric agents (lightning, earthquake, fire, flood, etc.)
- f. Repairs, modifications or tampering carried out by unsuitable personnel. For failures due to lack of regular maintenance (cleaning of condenser coils, condensate water drainage holes, drain filters and water inlet, elimination of foreign bodies, limestone, etc.)
- g. No proof of purchase
- h. Improper use of the appliance, not of the domestic type or other than as established by the manufacturer
- i. For all external circumstances that are not attributable to manufacturing defects.

# Kooper<sup>®</sup>



Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.  
Tutti i diritti riservati

La Società si riserva il diritto di apportare variazioni estetiche e tecniche senza preavviso.  
The manufacturer reserves the right to make aesthetical or technical changes without notice.

Leggere attentamente il libretto di istruzioni prima dell'utilizzo.

Read carefully the instruction booklet before using the appliance.

L'immagine riportata sulla confezione ha scopo puramente illustrativo.

Picture is for illustration purposes only.